

Совет Безопасности

Distr.: General
18 April 2005

Резолюция 1596 (2005),

принятая Советом Безопасности на его 5163-м заседании 18 апреля 2005 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции в отношении Демократической Республики Конго, в частности резолюции 1493 от 28 июля 2003 года, 1533 от 12 марта 2004 года, 1552 от 27 июля 2004 года, 1565 от 1 октября 2004 года и 1592 от 30 марта 2005 года, и *ссылаясь* также на заявления своего Председателя в отношении Демократической Республики Конго, в частности на заявление от 7 декабря 2004 года,

вновь подтверждая свою серьезную озабоченность в связи с присутствием вооруженных групп и ополчений в восточной части Демократической Республики Конго, особенно в провинциях Северная Киву и Южная Киву и в районе Итури, которое ведет к сохранению обстановки отсутствия безопасности во всем этом регионе,

приветствуя тот факт, что некоторые из этих групп и ополчений начали представлять инвентарные описи вооружений и связанных с ними материальных средств, находящихся в их распоряжении, а также информацию об их местонахождении, намереваясь принять участие в программах разоружения, и *призывая* тех, кто еще не сделал этого, быстро сделать это,

выражая свою готовность в более широком плане осуществить обзор положений своих резолюций 918 от 17 мая 1994 года, 997 от 9 июня 1995 года и 1011 от 16 августа 1995 года, принимая во внимание последствия сохраняющейся обстановки отсутствия безопасности в восточной части Демократической Республики Конго для мира и безопасности в районе Великих озер Африки,

осуждая продолжающиеся незаконные потоки оружия в Демократическую Республику Конго и на ее территории и *заявляя* о своем твердом намерении продолжать внимательно следить за осуществлением эмбарго на поставки оружия, введенного резолюцией 1493 от 28 июля 2003 года,

напоминая о важности безотлагательного осуществления переходным правительством национального единства интеграции вооруженных сил Демократической Республики Конго, за которую оно несет ответственность, путем продолжения работы в рамках Совместной комиссии по реформе в области

безопасности и *призывая* сообщество доноров оказать скоординированную финансовую и техническую помощь с этой целью,

высоко оценивая усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем, Африканским союзом и другими заинтересованными сторонами в целях восстановления мира и безопасности в Демократической Республике Конго, и *приветствуя в этой связи* Декларацию, принятую в Дар-эс-Саламе 20 ноября 2004 года по завершении первой встречи на высшем уровне в рамках Международной конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер Африки,

принимая к сведению доклады Группы экспертов, учрежденной в соответствии с положениями пункта 10 резолюции 1533, от 15 июля 2004 года (S/2004/551) и 25 января 2005 года (S/2005/30), которые были препровождены Комитетом, учрежденным в соответствии с пунктом 8 вышеупомянутой резолюции (далее именуемым «Комитетом»), и содержащиеся в них рекомендации,

отмечая, что положение в Демократической Республике Конго продолжает создавать угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* меры, введенные в соответствии с пунктом 20 резолюции 1493 от 28 июля 2003 года и продленные до 31 июля 2005 года резолюцией 1552 от 27 июля 2004 года, *постановляет*, что эти меры должны отныне применяться к любому получателю на территории Демократической Республики Конго, и *вновь заявляет*, что помощь включает финансирование и оказание финансовой помощи в связи с военной деятельностью;

2. *постановляет*, что вышеупомянутые меры не должны применяться к нижеследующему:

a) поставкам вооружений и связанным с ними материальным средствам или же техническому обучению и технической помощи, которые предназначены исключительно для подразделений армии и полиции Демократической Республики Конго или для их поддержки, при условии, что упомянутые подразделения:

– завершили процесс своей интеграции или

– действуют под командованием, соответственно, интегрированного штаба Вооруженных сил или национальной полиции Демократической Республики Конго; или

– находятся в процессе своей интеграции на территории Демократической Республики Конго за пределами провинций Северная Киву и Южная Киву и района Итури;

b) поставкам вооружений и связанным с ними материальным средствам, а также техническому обучению и технической помощи, предназначенным исключительно для Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) или для ее поддержки;

c) поставкам небоевого военного имущества, предназначенного исключительно для гуманитарных целей или для защиты, и связанным с ним техни-

ческой помощи и техническому обучению, о которых Комитет был уведомлен заранее в соответствии с пунктом 8(е) резолюции 1533;

3. *просит* МООНДРК, действуя в рамках своих имеющихся ресурсов и не нанося ущерба выполнению своего нынешнего мандата, а также Группу экспертов, упомянутую в пункте 21 ниже, продолжать сосредоточивать свою деятельность по наблюдению в Северной Киву и Южной Киву и Итури;

4. *постановляет*, что все будущие санкционированные поставки вооружений и связанных с ними материальных средств, отвечающие условиям таких исключений, которые изложены в пункте 2(а), выше, должны осуществляться только в пункты приема, указанные переходным правительством национального единства, в координации с МООНДРК и с заблаговременным уведомлением Комитета;

5. *требует*, чтобы все стороны, за исключением тех, которые упомянуты в пункте 2(а), выше, имеющие военные силы и средства в Итури, Северной Киву или Южной Киву, помогали переходному правительству национального единства выполнять свои обязательства в отношении разоружения, демобилизации и реинтеграции иностранных и конголезских комбатантов, а также в отношении реформы в области безопасности;

6. *постановляет*, что в течение периода применения мер, упомянутых в пункте 1, выше, все правительства в регионе, и в том числе правительства Демократической Республики Конго и государств, соседних с Итури и провинциями Киву, должны принимать следующие меры:

– обеспечить, чтобы воздушные суда эксплуатировались в этом регионе в соответствии с Конвенцией о международной гражданской авиации, подписанной в Чикаго 7 декабря 1944 года, в частности благодаря проверке действительности авиационных документов и лицензий летчиков;

– немедленно запретить на своей территории эксплуатацию любых воздушных судов, не соответствующую условиям вышеупомянутой Конвенции или стандартам, установленным Международной организацией гражданской авиации, в частности в отношении использования подложных или устаревших документов, а также уведомить Комитет и сохранять такой запрет до тех пор, пока Комитет не будет информирован государствами или Группой экспертов о том, что эти воздушные суда отвечают вышеупомянутым условиям и стандартам, и не придет к выводу, что эти воздушные суда не будут использоваться для целей, не соответствующих резолюциям Совета Безопасности;

– обеспечить, чтобы все гражданские и военные аэропорты или аэродромы на их территории не использовались для целей, не соответствующих мерам, введенным пунктом 1, выше;

7. *постановляет далее*, что все правительства в регионе, в том числе правительства государств, соседних с Итури и провинциями Киву, а также правительство Демократической Республики Конго, должны вести журнал, который будет изучаться Комитетом и Группой экспертов, со всей информацией о полетах, начинающихся на их территории и имеющих пункт назначения в Демократической Республике Конго, а также о полетах, начинающихся в Демо-

кратической Республике Конго и имеющих пункт назначения на их территории;

8. *призывает* переходное правительство национального единства усилить наблюдение за деятельностью во всех аэропортах и аэродромах, в том числе расположенных в Итури и в провинциях Киву, в частности, для обеспечения того, чтобы для международных воздушных перевозок использовались только аэропорты, имеющие таможню, и *просит* МООНДРК сотрудничать, опираясь на свои имеющиеся силы и средства, в аэропортах и аэродромах, где она имеет постоянное присутствие, с компетентными конголезскими властями, с тем чтобы повысить возможности этих властей по наблюдению и контролю за использованием аэропортов;

9. *рекомендует* в этом контексте государствам региона и, в частности, тем, которые подписали Декларацию, принятую в Дар-эс-Саламе 20 ноября 2004 года, развивать региональное сотрудничество в области управления воздушным движением;

10. *постановляет*, что в течение периода применения мер, упомянутых в пункте 1, выше, правительство Демократической Республики Конго, с одной стороны, и правительства государств, соседних с Итури и провинциями Киву, с другой стороны, должны принимать следующие необходимые меры:

– укреплять, насколько это касается каждого из них, пункты таможенного контроля на границе между Итури или провинциями Киву и соседними государствами;

– обеспечивать, чтобы все транспортные средства на их территории не использовались с нарушением мер, принимаемых государствами-членами в соответствии с пунктом 1, выше, и уведомлять МООНДРК о таких действиях;

а также *просит* МООНДРК и Операцию Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ), чтобы они, действуя в соответствии со своим мандатом, оказывали помощь с этой целью там, где у них есть постоянное присутствие, компетентным таможенным органам Демократической Республики Конго и Бурунди;

11. *вновь призывает* международное сообщество, в частности соответствующие специализированные международные организации, особенно Международную организацию гражданской авиации и Всемирную таможенную организацию, оказать финансовую и техническую помощь переходному правительству национального единства, с тем чтобы содействовать установлению его эффективного контроля над своими границами и своим воздушным пространством, и *предлагает в этой связи* Международному валютному фонду и Всемирному банку оказать помощь, с тем чтобы проанализировать и улучшить работу и увеличить возможности таможенных органов Демократической Республики Конго;

12. *настоятельно призывает* все государства провести расследование деятельности своих граждан, которые являются операторами или связаны с операторами воздушных судов или других транспортных средств, например таких, которые упомянуты в пунктах 6 и 10, выше, используемых для перевозки вооружений или связанных с ними материальных средств с нарушением

мер, введенных пунктом 1, выше, и в случае необходимости начать соответствующее судебное разбирательство против них;

13. *постановляет*, что в течение периода применения мер, упомянутых в пункте 1, выше, все государства должны принимать необходимые меры для предотвращения въезда на свою территорию или транзита через нее всех лиц, которые указаны Комитетом как лица, действующие в нарушение мер, принимаемых государствами-членами в соответствии с пунктом 1, выше, с той оговоркой, что ничто в настоящем пункте не обязывает государство отказывать во въезде на свою территорию своим собственным гражданам;

14. *постановляет*, что меры, вводимые предыдущим пунктом, не должны применяться, если Комитет заранее определит в каждом конкретном случае, что такая поездка оправданна в силу гуманитарной необходимости, в том числе в силу религиозной обязанности, или же в том случае, если Комитет сделает вывод, что санкционирование исключения соответствовало бы целям резолюции Совета, то есть достижению мира и национального примирения в Демократической Республике Конго, а также стабильности в регионе;

15. *постановляет*, что в течение периода применения мер, упомянутых в пункте 1, выше, все государства должны немедленно заморозить имеющиеся на их территории на дату принятия настоящей резолюции денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы, находящиеся в собственности или под прямым или косвенным контролем лиц, указанных Комитетом в соответствии с пунктом 13, выше, или находящиеся в распоряжении организаций или под прямым или косвенным контролем любых действующих от их имени или по их указанию лиц, указанных Комитетом, и *постановляет далее,* что все государства должны обеспечить, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или экономические ресурсы не предоставлялись их гражданами или какими-либо лицами на их территории таким лицам или организациям или в их интересах;

16. *постановляет*, что положения предыдущего пункта не применяются к денежным средствам, другим финансовым активам и экономическим ресурсам, которые:

a) как было установлено соответствующими государствами, необходимы для покрытия основных расходов, включая оплату продуктов питания, аренды жилья или ипотечного кредита, лекарств и медицинского лечения, налогов, страховых взносов или коммунальных услуг, или для оплаты разумных расходов на специалистов и на возмещение расходов, связанных с предоставлением юридических услуг, или же сборов или платы за обслуживание — в соответствии с внутригосударственными законами — в связи с обычным хранением или поддержанием суммы замороженных денежных средств, других финансовых активов и экономических ресурсов, после того как соответствующие государства уведомят Комитет о своем намерении разрешить в соответствующих случаях доступ к таким денежным средствам, другим финансовым активам и экономическим ресурсам и при отсутствии отрицательного решения Комитета в течение четырех рабочих дней с момента такого уведомления;

b) как было установлено соответствующими государствами, необходимы для покрытия чрезвычайных расходов, при условии, что соответствующие

государства уведомили Комитет о таком решении и оно было одобрено Комитетом; или

c) как было установлено соответствующими государствами, являются предметом судебного, административного или арбитражного удержания или решения, и в этом случае такие денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы могут использоваться для исполнения этого права удержания или судебного решения при условии, что это право удержания или судебное решение предшествует дате принятия настоящей резолюции, не направлено на удовлетворение интересов лиц или организаций, указанных Комитетом в соответствии с пунктом 15, выше, и Комитет был уведомлен об этом соответствующими государствами;

17. *постановляет*, что не позднее 31 июля 2005 года он проведет обзор мер, изложенных в пунктах 1, 6, 10, 13 и 15, выше, в свете прогресса, достигнутого в деле осуществления процесса мирного перехода в Демократической Республике Конго, в том числе с учетом интеграции вооруженных сил и национальной полиции;

18. *постановляет*, что в дополнение к задачам, перечисленным в пункте 8 резолюции 1533, Комитет должен выполнять следующие задачи:

a) указывать лиц и организации в связи с мерами, изложенными в пунктах 6, 10, 13 и 15, выше, включая воздушные суда и авиалинии, и регулярно обновлять свой список;

b) запрашивать у всех соответствующих государств, особенно у государств региона, информацию о мерах, принятых ими для осуществления мер, вводимых пунктами 1, 6, 10, 13 и 15, выше, и любую дополнительную информацию, которую он может счесть полезной, и в том числе давать возможность всем государствам направлять своих представителей для встречи с членами Комитета в целях более подробного обсуждения любых соответствующих вопросов;

c) призывать все соответствующие государства, особенно государства региона, предоставлять Комитету информацию о мерах, принятых ими для расследования деятельности и судебного преследования соответствующих лиц, указанных Комитетом в соответствии с подпунктом (a), выше;

d) рассматривать просьбы о санкционировании исключений, перечисленных в пунктах 14 и 16, выше, и принимать решения по этим вопросам;

e) издавать инструкции, которые могут быть необходимы для содействия осуществлению положений пунктов 6, 10, 13 и 15, выше;

19. *требует*, чтобы все стороны и все государства в полной мере сотрудничали с Группой экспертов, упомянутой в пункте 21, ниже, и МООНДРК и чтобы они обеспечили:

– безопасность ее членов;

– беспрепятственный и немедленный доступ членов Группы экспертов, в частности путем предоставления им любой информации о возможных нарушениях мер, принимаемых государствами-членами в соответствии с пунктами 1, 6, 10, 13 и 15, выше, и облегчения доступа Группы экспертов

к лицам, документам и объектам, которые, с ее точки зрения, имеют отношение к выполнению ее мандата;

20. *просит* все соответствующие государства, в частности, государства региона, доложить Комитету в течение сорока пяти дней с даты принятия настоящей резолюции о мерах, которые они приняли для осуществления мер, вводимых пунктами 6, 10, 13 и 15, выше, и *уполномочивает* Комитет впоследствии запрашивать у всех государств-членов любую информацию, которую он может считать необходимой для выполнения его мандата;

21. *просит* Генерального секретаря в консультации с Комитетом воссоздать в течение 30 дней с даты принятия настоящей резолюции и на период, истекающий 31 июля 2005 года, Группу экспертов, упомянутую в пункте 10 резолюции 1533, с добавлением пятого эксперта по финансовым вопросам и просит далее Генерального секретаря предоставить Группе экспертов ресурсы, необходимые для выполнения ее мандата;

22. *просит* вышеупомянутую Группу экспертов представить Совету — через Комитет — до 1 июля 2005 года письменный доклад, в том числе о мерах, излагаемых в пунктах 1, 6, 10, 13 и 15, выше;

23. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.